

**ARCHIVES HISTORIQUES
DE LA COMMISSION**

**COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"**

COM (81)411

Vol. 1981/0128

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

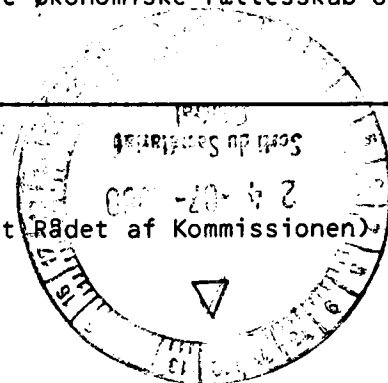
KOM(81) 411 endelig udg.

Bruxelles, den 22 juli 1981

Forslag til RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling
vedrørende den midlertidige fiskeriordning mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken
Senegal

(forelagt Rådet af Kommissionen)



BEGRUNDELSE

Fiskeriaftalen mellem EØF og Senegal er indgået for en periode på to år og indeholder en bestemmelse om stiltiende videreførelse, idet bilagene og protokollen om fastsættelse af størrelsen af fangstrettighederne og af den finansielle godtgørelse i så fald skal tilpasses.

Da ingen af de kontraherende parter har opsagt aftalen, fortsætter denne med at være i kraft. For tidsrummet indtil afslutningen af forhandlingerne om vilkårene for videreførelsen af aftalen er de to delegationer enedes om midlertidigt at videreføre denne på de tidligere gældende vilkår for en periode på tre måneder, hvorved det sikres, at Fællesskabets fiskere kan fortsætte deres fiskeri.

De fangstrettigheder, der udnyttes, og den finansielle godtgørelse, der ydes i henhold til denne midlertidige ordning, skal modregnes i den definitive ordning, det måtte blive resultatet af de igangværende forhandlinger.

Forslag til
Rådets afgørelse

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling
vedrørende den midlertidige fiskeriordning mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken
Senegal

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske
Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2212/80 af 27. juni 1981⁽¹⁾
om indgåelse af aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det
europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst samt protokollen
og brevvekslingerne vedrørende denne aftale,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Fællesskabet og Senegal har indledt de forhandlinger, der er omhandlet i artikel
17, stk. 2, i aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske
økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst, med henblik på at fastlægge,
hvilke ændringer eller nye bestemmelser, der skal indføres i aftalens tilføjelse eller
i den i aftalens artikel 9 omhandlede protokol;

de to delegationer er enedes om at forlænge gyldigheden af nævnte protokol for
en midlertidig periode på tre måneder, indtil det endelige resultat af
forhandlingerne foreligger;

det er i Fællesskabets interesse at indgå denne aftale -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

./..

(1) EFT nr. L 226 af 29.8.1980, s. 16.

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling vedrørende den midlertidige fiskeriordning mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Senegal godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Brevveksling mellem formanden for Senegal delegation og formanden for EØF's delegation om den midlertidige videreførelse af den protokol, der er knyttet som bilag til aftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Senegals kyst

Hr. formand

Jeg skal herved bekræfte, at vi har aftalt følgende interimsordning med henblik på at sikre den fortsatte anvendelse af fiskeriaftalen mellem regeringen for republikken Senegal og Det europæiske økonomiske Fællesskab, indtil forhandlingerne om den protokol, der er knyttet som bilag til fiskeriaftalen, og hvorom der skal opnås enighed for det tredje år, i hvilket aftalen anvendes, kan afsluttes.

1. Fra den 15. juni 1981 anvendes den ordning, der har været gældende i de første to år, i yderligere tre måneder.

Fællesskabets finansielle godtgørelse under den midlertidige ordning vil svare til den godtgørelse, der er fastsat i artikel 2 i den til aftalen knyttede protokol, idet der dog tages hensyn til det tidsmæssige forhold.

2. I interimsperioden vil licenser blive udstedt, mod de gebyrer, der er fastlagt aftalens bilag I, litra A, nr. 1, idet der dog tages hensyn til det tidsmæssige forhold.

Fællesskabet tager til efterretning, at Senegals myndigheder har til hensigt med virkning pr. 15. juni 1981 at erstatte de gebyrer, der er fastsat i artikel 5 i aftalen mellem EØF og Senegal om fiskeri, og særlig i bilag I, litra A, med de gebyrer, der er fastsat i Senegals lov nr. 11/81. Senegals myndigheder vil meddele disse gebyrer til alle interesserede redere inden behandlingen af ansøgninger om udstedelse af licenser.

./..

Så snart dekretet med de nye gebyrer er vedtaget, vil det af Senegals regering blive meddelt Fællesskabet og alle licensindehavere.

Fællesskabet tager til efterretning, at Senegals myndigheder fra den 15. juni 1981 og indtil den formelle vedtagelse af de nye gebyrer kun vil udstede licenser, såfremt rederne (licensansøgerne) stiller sikkerhed gennem en i Senegal repræsenteret bank, som for interimperioden garanterer betaling af forskellen mellem det samlede gebyr pr. 1. januar 1981 og det fremtidige gebyr, idet det underforstås, at Fællesskabet ikke har noget finansielt ansvar for betalingen for licenser.

3. Den finansielle godtgørelse, der betales i henhold til punkt 1, og størrelsen af de fiskerirettigheder (licenser), der faktisk indrømmes i henhold til punkt 2, vil blive medregnet, når bestemmelserne i den protokol, der skal gælde i aftalens tredje år, bliver bragt i anvendelse.

FINANSIERINGOVERSIGT

DATE:

1. ID. / REF. NUMMER: 8920

2. FORANSTALTNINGENS BENVÆLSELSE: Aftale om fiskeri mellem EØF og Senegal - interimsordning

3. JURIDISK BEGRÆNSEL: Art. 17 - fiskeriaftale EØF-Senegal og bilagte protokol

4. FORANSTALTNINGENS PÅSÆTTING: Finansiell godtgørelse for fiskerirettigheder i perioden fra 15. juni til 14. september 1981.

5. FINANSIELLE FØLGER

5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES:

- OVER EØF-BUDGETTET (REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER)

- ~~REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER~~

- ~~REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER~~

5.1 ~~REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER~~

- ~~REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER~~

- ~~REKONSTRUKTION/INTERVENTIONER~~

I LØBET AF PRODUKTIONS-ÅRET

1,05 mio ERE

OVERVÆRENDE BUDGETTET

FØLGENDE BUDGETTET

1r

1r

1r

5.0.1 PÅSÆTTING FOR UDGIFTER

////

5.1.1 TILDELING FOR UDGIFTER

5.2 BEMÆRKNINGER:

Årlig finansiell godtgørelse svarende til protokollen der er bilagt aftalen EØF-Senegal = 1 250 mio FCfa er lig med ca. 4 125 mio ERE ; deraf en fjerdedel for interimperioden.

6.0 ER FORANSTALTNINGENS KULDE GEMT BEVILLINGER OPPLYST I PÅSÆTTINGENS KAPITEL I INDVÆRENDE BUDGET ?

JA

6.1 ER FORANSTALTNINGENS KULDE GEMT BEVILLINGER OPPLYST I INDVÆRENDE BUDGET ?

NEJ

6.2 ER TILFØJES BUDGETTET ?

NEJ

6.3 BEVILLINGER, DER SKAL INDLYSES I FREMTIDIGE BUDGETTER ?

NEJ

REMARKER: